雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意
本則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求甲。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能母。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹無痛。接水氣血腫。甜尿扯拿。皮膚百病。小腸氣症。腎毒核腫。癲脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡霍亂。青丹丸散。茶飲常備。醫父母心。非劍人錢。先惠二元。分毫不收。

銷碼中 謝穩謙廣
CHINESE HERB
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 111
KAMLOOPS, B. C. CANAD.

聾水 曉哥柯承接 理修
HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-291.

▲各地新聞▼

▲梅恩、律師向合議庭指出

唐愛倫承認揑造證供 簡植東判罪顯屬不當

上訴人簡植東。卅六歲。前在裏院刑庭。被控本年二月十九日。在淺水灣湖邊別墅。非法惡意傷害女子唐愛倫身體。案經十五天審訊。至本年六月十九日。陪審員一致認定控罪成立。原審法官判簡植東入獄六年。簡不服原判。延梅恩大律師向高等合議庭上訴。政府方面由檢察官蘇伊臣代表。余偉麟偵探帮辦協助。 「續完」

紀念香港重光

▲防衛軍及輔軍
▲舉行紀念儀式
▲教堂特別禮拜

香港八月卅日訊。紀念本港重光。聖約翰教堂於後 上午十一時舉行一項特別禮拜。屆時。香港義勇防衛軍榮譽名冊。將移交該教堂。以資保藏。

在禮拜儀式中。將同時舉行防衛軍紀念牌匾揭幕禮。

上述榮譽名冊。將替代去年重光禮拜日。移交該教堂之臨時名冊。

此項特別禮拜。乃本港重光紀念儀式之一部份。蓋係紀念第二次大戰死難人士者。香港皇家防衛軍及香港輔助警察隊則於今日分別舉行紀念儀式。

到香港遊客 十三萬餘人

△較一年同期多百分之十八

香港訊。在嚴重水荒和霍亂威脅期中。來港的遊客却有增無減。

據香港旅遊協會的紀錄。本年上半年來港遊客共十三萬八千四百八十八人。比較去年同期的十一萬七千六百一十八人增加百分之十八。

從各地區來港的遊客。在本年首的六個月都增加。祇有南美洲各國遊客及無國籍人減少。人數與去年同期比較。增加之百分比如下

非洲人	百分二十九
英聯邦人	百分二十
中洲人	百分二十
近東人	百分十七
歐洲人	百分十五
美國人	百分十二
南美洲人	約減百分六

▲曼谷來港四十一名旅客

未有防霍注射証 送入漆咸營檢疫

香港十日訊。因爲由曼谷來港的四十一名旅客未持有有效之國際注射證書。使已經封閉的漆咸營檢疫所又再開放。彼等已於前晚被送入漆咸道檢疫所觀察。除上述四十一人外。 (末完)

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元(梁一强)
▲好餐館短歸期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營(梁壹强)
▲富士定街二間鋪面六組職房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹强)
▲非季沙夾廿五街爭多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳馳威)
▲十四年新三睡房近寄市定栢全土庫自動熱水取價九千五百元(陳馳威)
▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張變元)
▲旅館連實業兩樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張變元)
▲有市威夾乃路四廳兩新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水祇賣七千五百元(張變元)
▲新屋壹間近寄士定及皇馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元(梁一强)
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元(梁春廣)

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

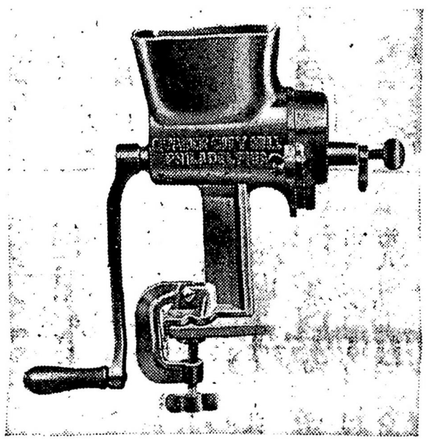
超慧 梁 FA 5-1597

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張變元 TR 6-0811

廣春 梁

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛，時價發行相宜。



新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與商埠水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址 皇皇
座位 舒適
銀幕 巨型
玲瓏 清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五(驗眼另約●驗費。另計) 一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程
乃汽車藝業的創舉
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。親友光顧。請與崔君接洽。

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
歡迎 眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高華人唯一旅業權威

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU 1-3445

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

民國五十二年 蘭頓民治黨職員表

正主委 黃柔光 副 黃傳爵
執行委員 何惠生 黃傳永 王琳 黃傳爵 李柔裕 李礽斌 王逵 關仕雲 黃健新
候補執委 鍾天培 王立權
監察主任 王逵
監察委員 彭艷南 王茂林 朱恩 陳偉儒
監察書記 黃慶 雷家信
秘書主任 雷達人 雷立强
外交主任 何惠生 李柔裕
財政主任 黃傳永 雷立强
催收主任 王逵 彭艷南
核數主任 李礽斌 劉尊宇 江漢
宣傳主任 伍卓俊 王銓頤
全体幹事 雷振方 黃俊球 黃亨 李文濂 凌厚基 李仕超 李仁葵 黃廣達 李啓俊 李源發 陳偉儒 李英

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍整潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問詢者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK 牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市
三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杭仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鷄魚花